

*D

- 383 Ouch hete** ieslich Bertun
durch **bekantnisse** ein gampilûn
eintweder **ûf** helm oder **ûf den** schilt
nâch Ilynottes wâpen gezilt.
5 **daz** was Artuses werder sun.
waz **mohte** Gawan **dô** tuon,
ern siufzete, dô er **diu** wâpen sach,
wande im sîn herze jâmers jach.
sînes oheims sunes tôt
10 brâhte **Gawanen** in jâmers nôt.
er **bekande** wol **der** wâpen schîn.
dô **liefen über** diu ougen sîn.
Er liez die von Britane
sus tûren **ûf dem plâne**.
15 er wolde mit in strîten niht,
als man **nâch** vriuntschefte giht.
Er reit gein Meljanzes her.
dâ wâren die burgære ze wer,
daz mans in danken mohte,
20 wan **daz** in doch niht **tohte**,
daz velt gegen überkraft ze **behaben**.
si wâren entwichen gein dem graben.
Den burgæren manege tjust dâ bôt
ein ritter allenthalben rôt.
25 der hiez der ungenante,
wande in niemen dâ bekante.
ich sagz **iu**, als **ichz** hân vernomen:
er was zuo Meljanze komen
dâ vor ame dritten tage.
30 des kômen die burgære in klage.

D

1 Initiale D **13** Majuskel D **17** Majuskel D **23** Majuskel D

4 Ilynottes] Ilynots D **5** Artuses] Artvs D **10** Gawanen] Gawann
D **17** Meljanzes] Melianzes D **28** Meljanze] Melianze D

*m

- ouch hete** etslîcher Britun
durch **bekantnisse** ein gampilûn
eintweder **ûf** helm oder **ûf den** schilt
nâch Ilynottes wâpen gezilt.
5 **daz** was Artuses werder sun.
waz **mohte** Gawan **dô** tuon?
er siufzet, dô er **diu** wâpen sach,
want ime sîn herze jâmers jach.
sînes oheimes sunes tôt
10 brâhte **Gawanen** in jâmers nôt.
er **erkante** wol **der** wâpen schîn.
dô **liefen über** diu ougen sîn.
er liez die von Britane
sus tûren **ûf dem plâne**.
15 er wolte mit in strîten niht,
als man **noch** vriuntschaft giht.
er reit gegen Melianzes her.
dâ wâren die burgære ze wer,
daz mans in danken mohte,
20 wan **daz** in doch niht **tohte**,
daz velt gegen überkraft ze **behaben**.
si wâren entwichen gegen dem graben.
Den burgæren manige just **dâ bôt**
ein ritter allenthalben rôt.
25 der hiez der ungenante,
wand in niemen dâ bekante.
ich *sag ez* **iu**, als **ichz** hân vernomen:
er was ze Melianze komen
dâ vor an dem dritten tage.
30 des kômen die burgære in klage.

m n o

23 Initiale m n

1 Britun] brittum m britym o **2** ein] ym o · gampilûn] gampelum
m gampolûm o **3** eintweder] Eitwider o **4** Ilynottes] littens m
ilinors n linors o **5** Artuses] artus m · werder] werden o **6** Gawan]
gavan m · dô] da o · tuon] getun n (o) **7** er] E: o · siufzet] suffcze
m **9** oheimes] oheim n (o) · sunes] sýnes o **10** Gawanen] gawonen
n · jâmers] james o **11** wâpen] wappe o **12** dô] Die n **13** er liez]
Elies o · Britane] brittane m **14** tûren] fûren o · dem] den n o
15 in strîten] ýme scýtten o **16** vriuntschaft] funschafft m **17**
Melianzes] melianczen m meliantzes n melianczes o **18** dâ] Die m
Do n o **21** ze] *om.* n o **22** gegen] von n o **23** manige] gegen o · dâ
bôt] do bat m do bot n do gap o **24** allenthalben] ellenthalben
m [ellen*]: ellenthalben o · rôt] [not]: rot o **26** dâ] do m n o **27**
sag] *om.* m · ichz] ich o · vernomen] vernonoen o **28** ze Melianze]
zemeliancze m zu meliantze n zu meliancz o **30** burgære] burgen o

*G

ez **viuert ouch** etslich Britun
 durch **bekantnisse** ein capelûn
 eintweder **ûfem** helme oder **ûfeme** schilt
 nâch Ilinotes wâpen gezilt.
 5 **der** was Artuses werder sun.
 waz **mac** Gawan **nû** tuon?
 er sûfte, dô er **diu** wâpen sach,
 wan im sîn herze jâmers jach.
 sînes ceheimes sunes tôt
 10 brâht **Gawan** in *jâmers* nôt.
 er **erkande** wol **der** wâpen schîn.
 dô **über liefen** diu ougen sîn.
 er lie die von Britanie
 tûren ûf **der plânîe**.
 15 **erne** wolte mit in strîten niht,
 als man **noch** vriuntschefte giht.
 er reit gein Melianzes her.
die burgære wâren sô ze wer,
 daz mans in danken mohte,
 20 wan in doch niht **getohte**
 daz velt gein überkraft ze **haben**.
 si wâren entwichen geime graben.
 den burgæren manige tjust dâ bôt
 ein rîter allenthalben rôt.
 25 der hiez der ungenande,
 wan in niemen dâ bekande.
 ich sagez **iu**, als ich hân vernomen:
 er was zuo Melianze komen
 dâ vor ame driten tage.
 30 des kômen die burgære in klage.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr41

1 *Initiale* I O L M Fr21 · *Capitulumzeichen* R 15 *Initiale* I 23
Majuskel Fr41 27 *Initiale* O · *Capitulumzeichen* R

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · ez **viuert ouch**] ÷vch het
 O Avch het L (M) (Z) (Fr21) Doch hett R · Britun] [brtun]:
 britun G pritun I Biton R 2 **bekantnisse**] kantnvsse Fr21 · ein]
 einen L · capelûn] Gabilun I gampilum R (Z) (Fr41) 3 **eintweder**]
 ietdweder I Ein >veder< O *om.* R · **ûfem**] vf I O L · **ûfeme**] vf
 I O L *om.* M 4 **nâch Ilinotes**] nahilnotes G vf **cleinodes** I Nach
 ylinotes O Nach jlinotes L (R) Nach ylinotis M Nach ylmotes Z
 Nach elemotes Fr21 · wâpen] waben G 5 **was**] *om.* I · Artuses]
 Artuses L artus R · werder] werder swester I swester O werden
 Fr21 6 **mac**] mohte Z · tuon] getvn I (Z) 7 **er sûfte**] ern sufte I Er
 sevft O Er ersûnffczete R Ern schvft Fr21 · dô] da O M Z · diu]
 disiv O (L) (M) (Z) siniv Fr21 8 **jâmers**] Jamer R (Z) 9 **sînes**]
 sin G Sin sines L · ceheimes] elems Fr21 · tôt] rot Z 10 **Gawan**]
 Gawanen G · jâmers] groze G 11 **erkande**] ehande G behande
 I (Fr21) kante R · wol] *om.* M · der] diu I 12 **dô**] Da O M Z
 · diu] im diu I (O) (L) (M) (R) (Z) 13 **er**] Der R · Britanie]
 pritangen I [pritange]: pritanige O Brittanie L britange Z (Fr21)
 14 **tûren**] Turnieren L (R) Sus truren Z · der] dem I (L) (R) (Z)
 15 **erne**] ER I (O) (R) (Fr21) 16 **noch**] *om.* I Z 17 **reit**] treit M ·
 Melianzes] meliananzes I Melyanzes O Malianzes R meliantzes Z
 18 **die**] do G · sô] do R 19 **mans in**] man in I man ins Fr21 20
wan] Wan das R (Fr41) · doch] do I *om.* R · **getohte**] tohte Fr21
 21 **gein**] gen inen begund R · **ze haben**] zebe haben O zu hagen
 L zcu bihaben M (Z) (Fr21) 22 **entwichen**] getriben R · geime]
 Gein den I vff den R 23 **den**] Der L · manige] manigen M · dâ]
 do R *om.* Z 24 **allenthalben**] ellenthalbir M 26 **niemen dâ**] da
 nieman I (O) nyeman do R · bekande] erhande I (O) (R) (Fr21)
 27 **ich sagez iu**] ÷ch sagz iv O sage uch M sagen úchs R sagt
 ivz Fr21 · ich hân] ichz han I O (L) (M) (R) (Z) 28 **zuo**] Gein I
 · Melianze] Melyanze O Meliantze L (Z) Meliencze R 29 **ame**]
 anden M 30 **des**] Dem L · in] zu L

*T

Nû hete ouch iegeslich Britun
 durch **erkantnisse** einen gampilûn
 einweder **ûf** helm oder **ûf** schilt
 nâch Ylinotes wâpen gezilt.
 5 **der** was Artuses werder suon.
 Waz **mac** Gawan **nû** tuon?
 er sûfte, dô er **disiu** wâpen sach,
 wandim sîn herze jâmers jach.
 er **erkande** wol **den** wâpen schîn.
 dô **über liefen im** diu ougen sîn.
 sînes ceheimes sunes tôt
 10 brâhtin in jâmers nôt.
 er lie **sich** die von Britanie
 tûren ûf **der plânîe**.
 15 er wolte mit in strîten niht,
 also **dâ** man **noch** vriuntschefte giht.
 er reit gegen Melyanzes her.
die burgære wâren sô ze wer,
 daz mans in danken mohte,
 20 wandin doch niht **tohte**,
 daz velt gegen überkraft ze **haben**.
 si wâren entwichen gegen dem graben.
 Den burgæren manege tjust dâ bôt
 ein rîter allenthalben rôt.
 25 der hiez der ungenante,
 wandin nieman dâ bekante.
 ich sagez, alsichz hân vernomen:
 er was ze Melyanze komen
 dâr vor anme driten tage.
 30 des kômen die burgære in klage.

T V W

1 *Initiale* T W 6 *Majuskel* T 23 *Majuskel* T

1 **Nû hete ouch**] AVch het W · Britun] britvvn V 2 **erkantnisse**]
 bekantnus W · einen gampilûn] ein kampelvn V ein garapilun W
 3 **einweder ûf**] Auff dem W · schilt] [*]: den schilt V dem schilt
 W 4 **Ylinotes**] ylinotes V ilinotes W · **gezilt**] gehilt W 6 **mac**] [*]:
 mohte V · tuon] getvn V 7 **disiu**] dise T [d*]: die V 11 *Versfolge*
 383.9-10-11-12 W · den] der V W 12 **über liefen im**] [*]: liefen
 vber V 10 **brâhtin**] Brahte [*]: Gawanen in V Brachte gawan W ·
 jâmers] *om.* W 13 **sich**] *om.* V W · Britanie] Britanie T britange
 W 14 **tûren**] [*]: Svz dvren V · der] dem W 16 **dâ**] *om.* V W 17
Melyanzes] meliachganzes V melianzes W 19 **mans in**] manz in
 T man ins W 20 **wandin**] wandim T · **tohte**] endohte V **getohte**
 W 21 **überkraft**] eúwer krafft W · **ze haben**] [*]: zebehaben V 23
dâ] do V W 26 **nieman dâ bekante**] do niemant erkande W 27
sagez] sag úch W 28 **Melyanze**] melyanze T melyanze V melianz W